

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
 ※ Please note that the translation is for reference only when applying for a civil petition, and must be submitted in Korean using the existing Korean format.

[양식 제1호]

[Form No. 1]

출생신고서 Declaration of Birth								
(년 월 일) (YYYY MM DD)								
① 출생자 ① Birth Information	성명 Name	*한글 *Korean Characters	(성) / (명) (Surname) / (Given Name)	본 Clan Name (한자) (Chinese Characters)		*성별 *Sex	(1)남 (1) Male (2)여 (2) Female	* (1) 혼인 중의 출생자 * (1) Child born within wedlock * (2) 혼인 외의 출생자 * (2) Child born out of wedlock
		한자 Chinese Characters	(성) / (명) (Surname) / (Given Name)					
	*출생 연월 일시 *Date/Time of Birth		년 월 일 시 분 (출생지 시각: 24시각제) YYYY MM DD hh mm (Time of birth in 24-hour format)					
	*출생 장소 *Place of Birth		(1) 자택 (2) 병원 (1) Home (2) Hospital (3) 기타 (3) Other					
	부모가 정한 등록기준지 Original Place of Registration Determined by Parents							
	*주소 *Address					세대주 및 관계 Head of Household & Relationship	의 of	
	자녀가 복수국적자인 경우 그 사실 및 취득한 외국 국적 If the child has multiple nationalities, indicate this fact and the foreign nationality(ies) acquired.							
② 부모 ② Parents	부 Father	성명 Name	(한자:) (Chinese Characters:)	본(한자) Clan Name (Chinese Characters)		*주민등록번호 *Resident Registration Number	-	
		모 Mother	성명 Name	(한자:) (Chinese Characters:)	본(한자) Clan Name (Chinese Characters)		*주민등록번호 *Resident Registration Number	-
	*부의 등록기준지 *Father's Original Place of Registration							
	*모의 등록기준지 *Mother's Original Place of Registration							

혼인신고 시 자녀의 성·본을 모의 성·본으로 하는 협의서를 제출하였습니까? 예 ☐ 아니요 ☐ Did you submit an agreement at the time of marriage registration to use the mother's surname and clan name for the child? ☐ Yes ☐ No				
③ 친생자관계 부존재확인판결 등에 따른 가족관계등록부 폐쇄 후 다시 출생신고하는 경우 ③ If re-registering a birth after the Family Relations Register was closed due to a court judgment confirming non-existence of a biological parent-child relationship:				
폐쇄등록부상 특정사항 Specific Details from the Closed Register	성명 Name		주민등록번호 Resident Registration Number	-
	등록기준지 Original Place of Registration			
④ 기타 사항 ④ Other Details				
⑤ 신고인 ⑤ Declarant	*성명 *Name	(서명 또는 날인) (Signature or Seal)		주민등록번호 Resident Registration Number -
	*자격 *Legal Capacity	(1)부 (2)모 (1) Father (2) Mother (3)동거친족 (4)기타(자격:) (3) Cohabiting relative (4) Other (Specify:)		
	주소 Address			
	*전화 Phone		이메일 Email	
⑥ 제출인 ⑥ Submitter	성명 Name		주민등록번호 Resident Registration Number	-

- ※ 타인의 서명 또는 인장을 도용하여 허위의 신고서를 제출하거나, 허위신고를 하여 가족관계등록부에 실제와 다른 사실을 기록하게 하는 경우에는 **형법에 의하여 처벌**받을 수 있습니다. **눈표(*)로 표시한 자료**는 국가통계작성을 위해 통계청에서도 수집하고 있는 자료입니다.
- ※ Submitting a false declaration by forging someone else's signature or seal, or causing false information to be recorded in the Family Relations Register, is **punishable under the Criminal Act**. The **data marked with an asterisk (*)** is also collected by Statistics Korea for the purpose of national statistical analysis.
- ※ 아래 사항은 「통계법」 제24조의2에 의하여 **통계청에서 실시하는 인구동향조사**입니다. 「통계법」 제32조 및 제33조에 의하여 성실응답의무가 있으며 개인의 비밀사항이 철저히 보호되므로 사실대로 기입하여 주시기 바랍니다.
- ※ The following information is part of the Population Trend Survey conducted by Statistics Korea under Article 24-2 of the Statistics Act. In accordance with Articles 32 and 33 of the Statistics Act, you are obligated to provide truthful responses. All personal information shall be strictly protected, so be sure to provide accurate details.
- ※ 첨부서류 및 출생자 부모의 국적은 국가통계작성을 위해 통계청에서도 수집하고 있는 자료입니다.
- ※ Attachments and the nationality information of the child's parents are also collected by Statistics Korea for the purpose of national statistical analysis.

인구동향조사
Population Trend Survey

㉠ 최종 출업학교 A. Highest Level of Education	부 Fa ther	(1) 학력 없음 (2) 초등학교 (3) 중학교 (4) 고등학교 (5) 대학교 (6) 대학원 이상 (1) No education (2) Elementary school (3) Middle school (4) High school (5) College/university (6) Graduate school or higher

Completed	모 Mo ther	(1) 학력 없음 (2) 초등학교 (3) 중학교 (4) 고등학교 (5) 대학(교) (6) 대학원 이상 (1) No education (2) Elementary school (3) Middle school (4) High school (5) College/university (6) Graduate school or higher
-----------	-----------------	---

※ 아래 사항은 신고인이 기재하지 않습니다.

※ The following section is NOT to be completed by the declarant.

읍면동접수 Reception by Eup/Myeon/Dong Office	가족관계등록관서 송부 Submission to Family Register Office	가족관계등록관서 접수 및 처리 Reception & Processing by Family Register Office
	*주민등록번호 *Resident Registration Number 년 월 일(인) YYYY MM DD (Signature or Seal)	

작성방법 Instructions

※ 등록기준지: 각 난의 해당자가 외국인인 경우에는 그 국적을 기재합니다.

※ Original Place of Registration: If the person concerned is a foreign national, indicate their nationality.

※ 주민등록번호: 각 난의 해당자가 외국인인 경우에는 외국인등록번호(국내거소신고번호 또는 출생연월일)를 기재합니다.

※ Resident Registration Number: If the person concerned is a foreign national, indicate their Alien Registration Number (or Domestic Residence Registration Number or date of birth).

①란: 출생자의 이름에 사용하는 한자는 대법원규칙이 정하는 범위내의 것(인명용 한자)으로, 이름자는 5자(성은 포함 안 됨)를 초과해서는 안 되며, 사용가능한 인명용한자는 대한민국 법원 전자민원센터에서 확인할 수 있습니다.

Section ①: The Chinese characters used for the name of the child must be within the scope of those allowed by the Supreme Court regulations (Approved Chinese Characters for Personal Names). The number of characters for the given name must not exceed five (exc. the surname). The list of permissible Chinese characters for names can be verified through the Electronic Civil Service Center of the Court of Korea.

: 출생일시는 24시간제로 기재합니다(예: 오후 2시 30분 → 14시 30분).

- The time of birth must be entered using the 24-hour format (e.g., 2:30 PM should be written as 14:30).

: 우리나라 국민이 외국에서 출생한 경우에는 그 현지 출생시각을 서기 및 태양력으로 기재하되, 서머타임 실시기간 중 출생하였다면 그 출생지 시각 옆에 “(서머타임 적용)”이라고 표시합니다.

- If a citizen of the Republic of Korea is born abroad, the time of birth must be entered using both the local time and the Gregorian calendar. If the birth occurs during Daylight Saving Time (DST), add "(Daylight Saving Time applied)" beside the recorded time.

: 자녀가 복수국적자인 경우 그 사실 및 취득한 외국 국적을 기재합니다.

- If the child has multiple nationalities, indicate this fact and the foreign nationality(ies) acquired.

: 출생 장소는 최소 행정구역의 명칭(시·구의 ‘동’, 읍·면의 ‘리’) 또는 도로명주소의 ‘도로명’까지만 기재하여도 됩니다.

- For the place of birth, it is acceptable to only provide the minimum administrative division name (e.g., the dong of a city or district, or the ri of an eup or myeon) or the street name in the road name address.

②란: 부(父)에 관한 사항 - 혼인 외 출생자를 모(母)가 신고하는 경우에는 기재하지 않으며, 전혼 해소 후 100일 이내에 재혼한 여자가 재혼성립 후 200일 이후, 직전 혼인의 종료 후 300일 이내에 출산하여 모가 출생신고를 하는 경우에는 부의 성명란에 “부미정”으로 기재합니다.

Section ②: Father's Information: If a mother is declaring the birth of a child born out of wedlock, leave the father's information blank. If a woman remarries within 100 days following the dissolution (divorce or annulment) of her previous marriage and gives birth between 200 days after the remarriage and within 300 days of the dissolution of the previous marriage, and she is the one declaring the birth, enter "Father not determined" for the father's name.

③란: 친생자관계 부존재확인판결, 친생부인판결 등으로 가족관계등록부 폐쇄 후 다시 출생신고를 하는 경우에만 기재합니다.

Section ③: Complete this section only when re-registering a birth after the Family Relations Register was closed due to a court judgment confirming the non-existence of a biological parent-child relationship or another ruling, such as a judgment of denial of paternity.

④란: 아래의 사항 및 가족관계등록부에 기록을 분명하게 하는 데 특히 필요한 사항을 기재합니다.

Section ④: Enter the information below and other necessary details to ensure an accurate record in the Family Relations Register.

- 후순위 신고의무자가 출생신고를 하는 경우: 선순위자(부모)가 신고를 못하는 객관적인 이유(예: 부모 사망, 행방불명 등)

- If a lower-priority individual is declaring the birth: Provide objective reasons why the higher-priority individual (i.e., the parents) could not report the birth (e.g., parental death, disappearance).

- 출생 전에 태아인지 한 사실 및 태아인지 신고한 관서
- If the child was declared to be a fetus before birth or if the fetus was reported to an official authority.
- 외국인인 부(父)의 성을 따라 외국식 이름으로 외국의 등록관서에 등재되어 있으나 한국식 이름으로 출생신고 하는 경우: 외국에서 신고된 성명
- If a child is registered under a foreign-style name with a foreign registration office following the father's foreign surname but a Korean-style name is used for the birth registration in the Republic of Korea: Enter the name registered abroad.

⑥란: 제출인(신고인이 작성한 신고서를 신고인이 아닌 사람이 제출할 경우만 기재)의 성명 및 주민등록번호를 기재합니다[접수담당공무원은 신분증과 대조하여야 함].

Section ⑥: If someone other than the declarant submits the declaration, the submitter's name and Resident Registration Number must be indicated and verified against a valid ID by the receiving official.

※ 아래 사항은 「통계법」 제24조의2에 의하여 통계청에서 실시하는 인구동향조사입니다.

※ The following information is part of the Population Trend Survey conducted by Statistics Korea under Article 24-2 of the Statistics Act.

㉠란: 교육부장관이 인정하는 모든 정규교육기관을 기준으로 기재하되, 각급 학교의 재학 또는 중퇴자는 최종 졸업한 학교의 해당번호에 '영표(○)'로 표시합니다.

Section A: The highest level of education must be entered based on the regular education institutions recognized by the Minister of Education. If the person is still enrolled in or has withdrawn from an educational institution, indicate the number corresponding to the last school the individual graduated from by marking it with a circle (O).

<예시> 대학교 3학년 재학(중퇴) → (4) 고등학교에 '영표(○)'로 표시

Example: If the individual is currently in the third year of university (or has withdrawn), mark a circle (O) next to "(4) High school."

첨부서류

Required Document(s)

1. 출생증명서 등 1통(다음 중 하나).

1. One copy of a birth certificate or equivalent document (choose one of the following):

- 의사나 조산사가 작성한 출생증명서
- A birth certificate issued by a doctor or midwife;
- 의사나 조산사가 아닌 사람으로서 분만에 직접 참여한 자가 모의 출산사실을 증명할 수 있는 자료 등을 첨부하여 작성한 출생사실을 증명하는 서면(「출생신고서에 첨부할 출생증명서 등에 관한 처리 지침」 별지 서식)
- A written statement certifying the facts of birth, prepared by a person directly involved in the delivery but not a medical professional (i.e., doctor or midwife), with supporting documents attesting to the mother's childbirth. (Use the attached form provided in the "Guidelines for the Submission of Birth Certificates to be Attached to the Declaration of Birth.")
- 국내 또는 외국의 권한 있는 기관에서 발행한 출생사실을 증명하는 서면(외국어의 경우 번역문 첨부)
- A document certifying the facts of birth issued by a competent authority in the Republic of Korea or a foreign country (for documents in a foreign language, a translation must be attached); or
- 가정법원의 확인서 등본
- A certified copy of a confirmation from the Family Court.

※ 아래 2항 및 3항은 가족관계등록관서에서 전산으로 그 내용을 확인할 수 있는 경우 첨부를 생략합니다.

※ The following document(s) in Items 2 and 3 may be omitted if the information can be verified electronically by the Family Register Office.

2. 출생자의 부(父) 또는 모(母)의 혼인관계증명서 1통.

2. One copy of the Certificate of Marriage of the child's father or mother.

- 부(父)가 혼인외의 자를 출생신고하는 경우에는 반드시 모(母)의 혼인관계증명서 첨부.
- If the father is declaring the birth of a child born out of wedlock, the mother's Certificate of Marriage must be attached.
- 출생자의 모의 가족관계등록부가 없거나 등록이 되어 있는지가 분명하지 않은 사람인 경우에는 그 모가 유부녀(有夫女)가 아님을 공증하는 서면 또는 2명 이상의 인우인 보증서.
- If the mother is not registered in the Family Relations Register or it is unclear whether she is registered, a notarized document certifying that the mother is not married or a written guarantee by two witnesses must be submitted.

3. 자녀의 출생 당시 모(母)가 한국인임을 증명하는 서면(예: 모의 기본증명서) 1통(1998. 6. 14. 이후 외국인 부와 한국인 모 사이에 출생한 자녀의 출생신고를 하는 경우).

3. One copy of a document proving that the mother was a citizen of the Republic of Korea at the time of the child's birth (e.g., the mother's Certificate of Identification).

4. 자녀의 출생 당시에 대한민국 국민인 부(父) 또는 모(母)의 가족관계등록부가 없거나 분명하지 않은 사람인 경우 부(父) 또는 모(母)에 대한 성명, 출생연월일 등 인적 사항을 밝힌 우리나라의 관공서가 발행한 공문서 사본 1부(예: 여권, 주민등록등본, 그 밖의 증명서).

4. If either the father or mother is not registered in the Family Relations Register or if it is unclear whether he or she is registered at the time of the child's birth, submit one copy of an official document issued by a Korean government agency that specifies the name, date of birth, and other identifying information of the father or mother (e.g., passport, certified copy of Resident Registration, other certificates).

5. 자녀가 복수국적자인 경우 취득한 국적을 소명하는 자료 1부.

5. One copy of a document proving the nationality(ies) acquired if the child holds multiple nationalities.

6. 신분확인[가족관계등록예규 제600호에 의함]

6. Identity verification (in accordance with No. 600 of the Regulations on Registration of Family Relations)

- 신고인이 출석한 경우: 신분증명서

- If the declarant is present: Identification

- 제출인이 출석한 경우: 신고인의 신분증명서 사본 및 제출인의 신분증명서

- If the submitter is present: Submitter's identification and a copy of the declarant's identification

- 우편으로 제출할 경우: 신고인의 신분증명서 사본

- If submitted by mail: Copy of the declarant's identification

※ 신고인이 성년후견인인 경우에는 6항의 서류 외에 성년후견인의 자격을 증명하는 서면도 함께 첨부해야 합니다.

※ If the declarant is an adult guardian, include a document proving the legal capacity of the adult guardian in addition to the required documents listed above.